

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q & A 2020. 010

17 August 2020

COVID 19 regulations at events

コビット19大会規制

#### Question

How shall COVID-19 government regulations, protocols and guidance be implemented in race documents?

#### 質問

C O V I D – 1 9 の規制、規定またガイダンスは、レース関連文書においてどのように履行すべきなのでしょうか？

#### Answer

It is not recommended to include legislation, protocols or guidance from external authorities in an event's rules, as breaches of such legislation are outside the jurisdiction of event officials and are subject to changes at short notice.

Most events will need to produce or adopt protocols to ensure compliance with government COVID-19 regulations and guidance.

Instructions or requests by an event official based on published guidance, protocols or legislation in effect at a venue at any time are likely to be reasonable. Failure by a competitor or support person to comply with a reasonable request or instruction may be misconduct and may be reported to the protest committee under rule 69.

It is recommended that:

1. Any specific guidance or protocols that govern the event are published on the official notice board in English or in a language that it is reasonable to be understood by all boats affected.
2. Events consider the appointment of an event medical officer to be able to assess any symptomatic issues and act in accordance with the event protocols.
3. The following sailing instructions are added:
  - [DP] Competitors and support persons shall comply with any reasonable request from an event official. Failure to comply may be misconduct.
  - Reasonable actions by event officials to implement COVID-19 guidance, protocols or legislation, even if they later prove to have been unnecessary, are not improper actions or omissions.

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## 回答

法律を含めることは推奨しない。大会のルールに関する外部機関の規定やガイダンス、その様な規則 legislation は大会等の役員の管轄外であり、また急に変更される場合がある。

ほとんどの大会では、政府の COVID-19 規制、ガイダンスへのコンプライアンスを確保するために、（政府の）規定を示し適用する必要がある。

大会実行委員会が示す指示書や要請は、一般的なガイダンスに基づいており、どのようなところでもどのような場合でも効力がある規定または規則は合理的なものである。

合理的な要請や指示に従わなかった競技者や支援者は、違法行為と見なされるか規則 69 によってプロテスト委員会から報告されるであろう。

次のことを推奨する。

### 1 大会を運営する特定のガイダンス

や規定は、影響を受けるすべての艇が理解できるように、英語または言語で公式掲示板に公開する。

2 大会では、大会感染予防責任者の任命を考慮して、感染症の状況を評価し、大会の規定に従って行動できるようにします。

### 3 帆走指示書の追加

〔D P〕 競技者と支援者は大会開催者からの適切な要請すべきである。遵守しなかった者は、違法行為となる場合がある。

-COVID-19 ガイダンス、規定、および規則を実行するための大会担当者による合理的な行動は、後で不要になったとしても、不適切な行動または省略するものではありません。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.012

30 August 2020

Improper omission

不適切 不手際

#### Situation

Rule 62.1(a) refers to 'an improper action or omission'.

#### 状況

'不適切な処置または不手際'規則 62.1 (a) 参照

#### Question 1

Does the word 'improper' apply to an omission?

#### 質問 1

「不適切」とは不手際に該当するか？

#### Answer 1

Yes.

#### 回答 1

する。

#### Question 2

Can the word 'omission' itself imply impropriety?

#### 質問 2

「不手際」も言葉自体が不適切を意味しますか？

#### Answer 2

No.

'Omission' is a neutral word, meaning that something is not done.

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

### 回答 2

しない。

「不手際」という言葉は中立的であり、何かが行われていない事を意味する。

### Question 3

Will any omission by a committee that results in a boat's score or place in a race or series be, through no fault of her own, made significantly worse, justify redress?

### 質問 3

レース委員会の不手際により、艇の過失は無いにも関わらずレースまたはシリーズにおける点数または順位が大幅に悪くなった場合救済は正当化されますか？

### Answer 3

No.

Redress is justified only when that omission was improper. See rule 62.

### 回答 3

されない

救済はその不手際が不適切であった場合のみに正当化される。規則 6 2 参照

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

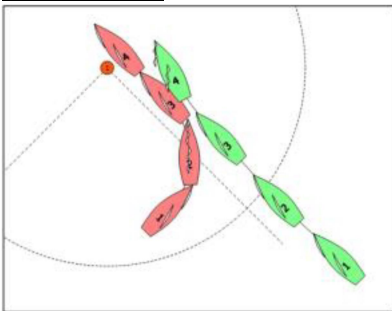
## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.014

2 November 2020

### **Interpretation of 'shall not cause' in rule 18.3**

#### Situation 1



Red completes her tack slightly to leeward and on the limit of being overlapped with Green. Green's only option is to sail above close hauled to avoid contact with Red

#### 状況 1

レッドはグリーンのわずかに風下でオーバーラップの境界でタックを完了した。グリーンの唯一の選択肢はレッドとの接触を避けるためにクローズドホールドより風上を帆走することであった。

#### Question

Did Red break rule 18.3?

#### 質問

レッドは規則 18.3 に違反したか？

#### Answer

Yes.

Red caused Green to sail above close-hauled to avoid contact. All other requirements of rule 18.3 were met.

#### 回答

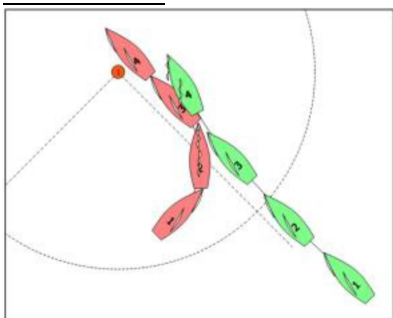
はい。

レッドはグリーンに接触を避けるためにクローズドホールドより風上を帆走させた。規則 18.3 の全ての他の要件は満たされた。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## Situation 2



Red completes her tack a quarter of a boat length ahead of Green. Green could have sailed either to windward or to leeward of Red. If Green had sailed to leeward of Red, she would not be able to pass the mark on the required side. Green sailed to windward of Red and sailed above close-hauled to avoid contact with Red

## 状況 2

レッドはグリーンの 1/4 艇身前方でタックを完了した。グリーンはレッドの風上へも風下へも帆走できた。グリーンがレッドの風下へ帆走した場合、グリーンは求められた側でマークを通過できなかった。グリーンはレッドの風上へ帆走してレッドとの接触を避けるためクローズドホールドより風上を帆走した。

## Question

Did Red break rule 18.3?

## 質問

レッドは規則 18.3 に違反したか？

## Answer

Yes.

See answer 1.

## 回答

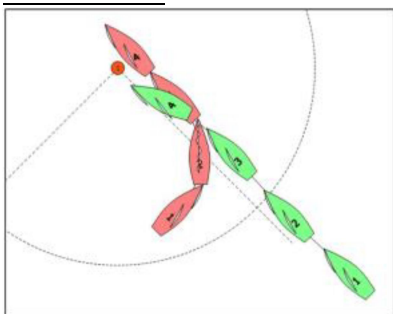
はい

答え 1 を参照。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

### Situation 3



Red completes her tack a quarter of a boat length ahead of Green. Green could have sailed either to windward or to leeward of Red. Green sailed to leeward of Red. Red does not give Green mark-room. Green passes the mark on the wrong side.

### 状況 3

レッドはグリーンの 1/4 艇身前方でタックを完了した。グリーンはレッドの風上へも風下へも帆走できた。グリーンはレッドの風下へ帆走した。レッドはグリーンにマークルームを与えなかった。グリーンは間違った側で m-丸を通過した。

### Question

Did Red break rule 18.3?

レッドは規則 18.3 に違反したか？

### Answer

Yes.

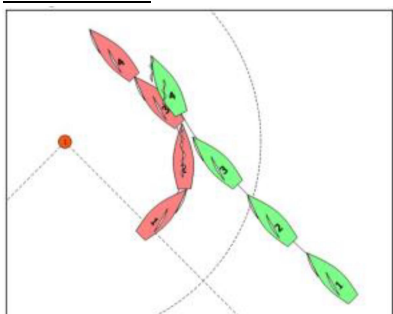
After passing head to wind from port to starboard tack inside the zone, Red did not give mark-room to Green who was overlapped inside her.

### 回答

はい

ゾーンの内側でポートからスターボードへ風位を超えた後、レッドは自艇の内側にオーバーラップしたグリーンにマークルームを与えなかった。

### Situation 4



Red completes her tack a quarter of a boat length ahead of Green. Green could have sailed either

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

to windward or to leeward of Red. If Green had sailed to leeward of Red, she would clearly be able to pass the mark on the required side. Green sailed to windward of Red and sailed above close-hauled to avoid contact with Red

#### 状況 4

レッドはグリーンの 1/4 挺身前方でタックを完了した。グリーンはレッドの風上へも風下へも帆走できた。もしグリーンがレッドの風下へ搬送していれば、グリーンは明らかに求められた側でマークを通過することができたであろう。グリーンはレッドの風上側を帆走してレッドとの接触を避けるためにクローズドホールドより風上を帆走した。

#### Question

Did Red break rule 18.3?

#### 質問

レッドは規則 18.3 に違反したか？

#### Answer

Yes.

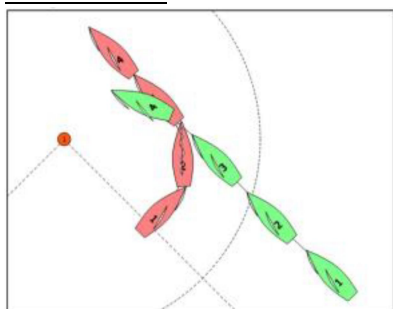
Green may choose between the two options available to her, and there is no rule that binds Green into one of the two options.

#### 回答

はい

グリーンはその艇に対し可能な二つの選択肢のどちらでも選べる、かつ二つの選択肢のうちの一つにグリーンを縛る規則はない。

#### Situation 5



Red completes her tack a quarter of a boat length ahead of Green. Green could have sailed either to windward or to leeward of Red. Green sailed to leeward of Red. Red gives Green mark-room.

#### 状況 5

レッドはグリーンの 1/4 挺身前方でタックを完了した。グリーンはレッドの風上へも風下へも帆走できた。グリーンはレッドの風下へ搬送した。レッドはグリーンにマークルームを与えた。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.



### Question

Did Red break rule 18.3?

### 質問

レッドは規則 18.3 に違反したか？

### Answer

No.

Red complied with the requirements of rule 18.3.

### 答え

いいえ

レッドは規則 18.3 の要求に従っていた。

### *NOTE*

*Rule 18.3 does not only apply when luffing above close hauled is the only viable solution. The word 'cause' in the rule refers to a cause-effect relation between the actions of the port-tacker and the boat sailing on starboard. In the situations above, when the action of Green is a result of Red's actions, the 'cause' clause of rule 18.3 is satisfied, even if there was another way to avoid the boat that tacked.*

### 注意

規則 18.3 は、クローズドホールドより風上ヘラフィングすることがただ一つ実行可能な解決策であるときだけに適用されるわけではない。規則中の語句「させる」は、ポートタック艇の行動とスターボードを帆走する艇との間の因果関係を参考にしている。上記の状況では、グリーンがレッドの行動の結果である場合、たとえタックした艇を避ける他の方法があったとしても、規則 18.3 の「させる」の語句は満足されている。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.015

2 November 2020

Damage while not racing

レース中ではない時のダメージ

#### Situation

A boat is sailing in the starting line area before her warning signal. No government rules apply to the racing area. The sailing instructions state that the starting line will be between a mark at the port end and a race committee vessel at the starboard end. The boat hits the anchored race committee vessel, causing serious damage to both. The race committee protests the boat.

#### 状況

艇は予告信号前に、スタートラインエリアを帆走しています。レースエリアには国の管理

規則は適用されません。帆走指示書には、スタートラインは左舷のマークと右舷のレース委員会の船の間にあると記載されています。艇は錨泊中のレース委員会の船に衝突し、両方に深刻な損害を与えました。レース委員会は艇に抗議しました。

#### Question 1

Which rules apply

#### 質問 1

どのルールが適用されるか

#### Answer 1

The race committee vessel is a mark but, as the boat is racing, rule 31, Touching a Mark does not apply. The boat is sailing in or near the racing area and intends to race while the race committee vessel is not sailing under the Racing Rules of Sailing, therefore, according to the Part 2 preamble, the boat shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) with respect to the race committee Vessel.

There are several IRPCAS rules that apply in this situation:

IRPCAS rule 2(a) which refers to 'the ordinary practice of seamen' as a general requirement to act sensibly, overlays the detailed requirements of the IRPCAS. That would seem to include avoiding an anchored Vessel.

IRPCAS rule 5 specifically requires a vessel to maintain a proper look-out and IRPCAS rules 6 requires a vessel to proceed at a safe speed so that she can take proper and effective action to

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

avoid collision.

### 回答 1

レース委員会の船はマークであるが、艇はレース中では無いので規則 3 1、マークに接触は適用されない。艇はレースエリア内またはその近くをレースをするためにセーリングしており、レース委員会の船はセーリング競技規則下にはない為パート 2 の前文によれば、艇は海上衝突予防のための国際規則に準拠するものとする(IRPCAS)。

この状況に適用されるいくつかの IRPCAS ルールがあります。

賢明に行動するための一般的な要件として「船員の通常の慣行」に言及している IRPCAS 規則 2 (a)は、IRPCAS の詳細な要件に重なっています。

これには、錨泊中の船舶を回避することも含まれるようです。IRPCAS 規則 5 は、船舶が適切な見張りを維持することを特に要求し、IRPCAS 規則 6 は、船舶が衝突を回避するために適切かつ効果的な行動をとることができるように、安全な速度で前進することを要求しています。

### Question 2

Provided that the protest is valid, if the boat is found to have broken an IRPCAS rule, may the protest committee penalize her under rule 64.1?

### 質問 2

抗議が有効であるという条件で、艇が IRPCAS 規則に違反していることが判明した場合、プロテスト委員会は規則 64.1 に基づいて艇にペナルティーを科すことができますか？

### Answer 2

Yes.

By breaking an IRPCAS rule when meeting a vessel that was not sailing under the rules of Part 2, the boat did not comply with the preamble to Part 2. Since the boat was not racing at the time of the incident and provided that no other penalty applies, the protest committee shall disqualify her from the race sailed nearest in time to that of the incident.

### 回答 2

はい。

パート 2 の規則に基づいて航行していない船舶に出会ったときに IRPCAS 規則に違反したため、艇はパート 2 の前文に準拠しませんでした。適用される場合、プロテスト委員会は、インシデントのレースに最も近い時間にスタートしたレースから艇を失格にするものとする。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.017

2 November 2020

Rule 42 in appendix B

#### Situation

Rule B4.42 PROPULSION states that rule 42 is changed to: A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail, by the action of the water on the hull and by the unassisted actions of the competitor. However, significant progress shall not be made by paddling, swimming or walking.

#### 状況

規則 B4.42 推進方法では次のとおり規則 42 を変更している。

ボードは、セールへの風の働き、艇体への水の作用および競技者自らの動作によってのみ推進されなければならない。ただし、パドルング、泳ぐことや、歩くことによる、明らかな前進をしてはならない。

#### Question 1

What is the meaning of significant progress as used in the rule?

#### 質問 1

この規則でいう明らかな前進とは何を意味しているのか。

#### Answer 1

Significant progress implies a movement to a position that is clearly noticeable to an observer.

#### 回答 1

明らかな前進とは見た者にとって明確に認識できる位置の移動のことを意味している。

#### Question 2

Is paddling with the foot while standing on the board, in order to change the board's direction on the starting line, considered significant progress?

#### 質問 2

スタートラインでボードの向きを変えるためにボードに立ちながら足でパドルングすることは、明らかな前進とみされるか。

#### Answer 2

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

No. Paddling with the foot that only results in a change in the direction of the board, is not considered significant progress. However, this is an academic question as:

- a. paddling with one foot will not only result in a change of direction but will also propel the board.
- b. it is easier and more efficient to change a board's direction by moving the sail than by paddling with the foot.

## 回答 2

みなされない。結果的にボードの向きを変えただけであれば、足でパドルングすることは明らかな前進とはみなされない。しかし、論理的な疑問として

- a. 片足でパドルングすればボードの方向の変化だけではなく、ボードを推進させる結果を招くことにもなるのではないか。
- b. ボードの向きを変えるためには足でパドルングするよりもセールを動かすほうがより容易で効率的ではないか。

## NOTE

The wording of rule B4.42 PROPULSION is due to change in the next edition of the rules to:  
A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull, however, pumping or fanning the sail by a competitor is permitted. A board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

## 注記

規則 B4.42 推進方法の記述は新版では次のように変更の予定。

ボードは、セールへの風の働き、および艇体への水の働きによってのみ推進されなければならない。ただし、パンピング、ファニングは許される。ボードは、パドルングや、泳ぐことや、歩くことによって推進してはならない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.018

2 November 2020

Clarifications on changing course

コース変更の解明

#### Situation 1

From position 1 to position 2, Yellow releases her mainsail and slows down. In position 2, Yellow is stationary with her sails flapping. From position 2 to position 4, Yellow drifts to leeward and astern because of the effect of the wind, the current and the waves. There is no action of the crew. In position 4, Yellow pulls her mainsail and accelerates forward.

#### 状況 1

ポジション 1 からポジション 2 で、イエローはメインセイルを緩めてスピードを落とした。ポジション 2 でイエローはセイルをシバーさせ静止した。ポジション 2 からポジション 4 でイエローは風、潮流と波の影響で風下へ滑りまた後退した。クルーな何も行動していない。ポジション 4 でイエローはメインセイルを引き前に加速した。

#### Question 1

Did Yellow change course from position 1 to position 3?

#### 質問 1

イエローはポジション 1 からポジション 3 でコース変更したか？

#### Answer 1

Not applicable.

In the Racing Rules of Sailing the word 'course' is used in slightly different senses in different rules and in relation with time. For instance, the change of course by a right-of-way boat under rule 16 has to be judged in relation with the keep-clear boat and while the change of course is happening. Since there is only one boat in the situation, the question is not relevant.

#### 回答 1

いいえしていません。

セーリング競技規則での「コース」という言葉は、いろいろな規則で時間に関係して、少し異なる意味で使用されています。例えば、規則 16 に基づくコース変更は航路権のある艇との関係で、コース変更が行われている間に判断しなければならない。この状況では艇が 1 艇しかいないため質問とは関係ない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## Question 2

Did Yellow change course from position 3 to position 5?

## 質問 2

イエローはポジション 3 からポジション 5 でコース変更したか？

## Answer 2

See answer 1

## 回答 2

回答 1 参照

## Question 3

In each of the questions above, does the green or the red arrow represent Yellow's course?

## 質問 3

上記の各質問で、グリーンまたはレッドの矢印はイエローのコースを表しているか？

## Answer 3

See answer 1

## 回答 3

回答 1 参照

## Situation 2

While racing and before the starting signal, Yellow on starboard was stationery and Blue on port was sailing to pass astern of Yellow. A big wave from a passing vessel hit the starboard side of Yellow, caused her bow to rotate left and moved Yellow sideways to leeward. Contact occurred with no damage.

## 状況 2

レース中またはスタート信号の前、イエローはスターボードで静止していたそしてブルーはポートでイエローのスターンを通過していた。通過している船からの大きな波がイエローのスターボードサイドに当たりバウが左へ転回しイエローは風下へ移動した。接触はあったが損傷は無かった。

## Question

Did Yellow break rule 16.1?

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

### 質問

イエローは規則 16.1 に違反したか？

### Answer

No.

While racing, boats are continuously affected by waves. The keep clear boat shall anticipate the effect of the prevailing conditions on the right-of-way boat.

### 回答

していない。

レース中、艇は波の影響を受け続けています。避けている艇は一般的な状況下で航路権艇の影響を予想しなければならない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.



## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.020

2 November 2020

Clarification of the term 'fetching' in rule 18.3

規則 18.3 の「フェッチング」という用語の明確化

#### Situation

At a windward mark to be left to port, boat A entered the zone on starboard tack while boat B passed head to wind in the zone and completed her tack to starboard, below her layline and overlapped to leeward of boat A. In order to round the mark, she luffed, touching the mark and causing boat A to sail above close-hauled to avoid contact.

#### 状況

風上マークをポート側に見て通過するマークにおいて、艇 A がスターボドタックでゾーン内に入っていたときに、艇 B はゾーン内で風位を超えてスターボドタックとなり、艇 B のレイラインより風下で艇 A の風下側にオーバーラップした。艇 B は、マークを回航するためにラフィングしてマークと接触し、このことにより艇 A は避けるためにクローズホールドを超えて帆走することとなった。

#### Question 1

Was boat B fetching the mark when she tacked to starboard?

#### 質問 1

艇 B は、スターボードにタックしたときはマークにフェッチングしていたか？

#### Answer 1

Yes.

A boat is fetching the mark if she is able to pass to windward of the mark and leave it on the required side without changing tack. Boat B was able to pass the mark without changing tack; the fact that she touched it is not relevant. See definition 'Fetching'.

#### 回答 1

していた。

艇がタックを変更することなく、マークの香風上をその定められた側で通過できる位置にいる場合であれば、艇 A はフェッチングしているという。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## Question 2

Would the answer be different if boat B additionally broke rule 42 in order to round the mark?

## 質問 2

艇 B マークを回航するためにさらに規則 42 に違反した場合、答えは異なるか？

## Answer 2

No.

The definition 'Fetching' does not have exceptions.

## 回答 2

異なる。

定義「フェッチング」には例外はない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.021

2 November 2020

Description of marks and sailing the course

マークの説明とコースの帆走

#### Situation

The race committee communicates orally, under rule 90.2(c), that the course will be: start, mark C to port, mark T to starboard, mark CX to starboard, mark J to starboard, mark T to starboard, mark DP to starboard, finish. The intention of the race committee is that the boats sail the course in the drawing below.

#### 状況

レース委員会は規則 90.2 (c) のもと、口頭で、コースは、スタートし、マーク C をポートに見て、マーク T をスターボード側に見て、マーク C X をスターボード側に、マーク J をスターボード側に、マーク T をスターボード側に、マーク D P をスターボード側に見てフィニッシュするよう伝えた。

レース委員会の参加艇の帆走するコースの意図は下図の通りである。

#### Question 1

Is mark T a rounding mark?

#### 質問 1

マーク T は回航マークか？

#### Answer 1

No.

Rule J2.1(5) requires the race committee to identify all rounding marks in relation to rule 28.2. Mark T is not identified as a rounding mark.

#### 回答 1

違う。

規則 J2 .1. (5) はレース委員会に全ての回航マークを規則 28.2 に従い特定するよう求めている。  
マーク T は回航マークとして特定されていない。

規則 J2 .1. (5) はレース委員会に全ての回航マークを規則 28.2 に従い特定するよう求めている。  
マーク T は回航マークとして特定されていない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## Question 2

One of the boats sailed a course as per the drawing bellow. Did she sail the course according to rule 28?

## 質問 2

ある 1 艇が下図に描かれている様に帆走した。この艇は規則 28 に従って帆走したのか？

## Answer 2

Yes.

For the purposes of rule 28.2, the string representing a boat's track passes each mark on the required side and in the correct order.

## 回答 2

正しく帆走した。

規則 28.2 の目的は艇の航跡を示す糸をピンと張った場合、それぞれのマークを定められた側及び正しい順序で通過することである。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

## World Sailing Racing Rules Question and Answer Service

### Q&A 2020.022

2 November 2020

Clarification regarding hearsay evidence

伝聞証拠に関する明確化

#### Situation

2021-2024 Rule 63.6(a) requires the protest committee to take the evidence presented, including hearsay evidence, of the parties present at the hearing and of their witnesses.

Rule 2021-2024 63.6(c) gives the parties present the right to question any person giving evidence.

Rule 2021-2024 M3.2 dot 9 states that the protest committee 'accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all parties agree. In doing so they forego their rights to question that witness.'

#### 状況

- ・2021-2024 版の規則 63.6(a)は、プロテスト委員会は審問に出席した当事者とその証人の伝聞証言を含む証言を取るよう求めている。
  - ・2021-2024 版の規則 63.6(c)は、審問に出席した当事者に証言をするすべての者に質問する権利を与えている。
  - ・2021-2024 版の付則 M3.2 の 9 項目は、プロテスト委員会は、すべての当事者が同意した場合にのみ質問されることが有効ではない証人からの書面での証言を受け入れること。同意することで彼らは、その証人に質問する権利を放棄することになる。
- とある。

#### Question

Is there a conflict between those rules?

#### 質問

これらの規則に間に矛盾はないのか？

#### Answer

No.

Written evidence may be presented; the parties present and the protest committee may question the party presenting the evidence as permitted by rule 63.6(c) and may call other

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.

witnesses to help resolve any disputed evidence. If the parties agree with the evidence, it shall be accepted by the protest committee as undisputed. If the parties disagree, the protest committee shall take into consideration any dispute between the parties when it decides the weight of the evidence presented.

#### NOTE

Appendix M describes protest committee procedures and is advisory only.

#### 回答

無い。

書面での証言を取ることはできる。つまり、出席した当事者とプロテスト委員会は、規則 63.6(c)によって許可されるように証拠を示す当事者に質問することができ、争点となっているあらゆる証拠の解決に寄与するために他の証人を呼ぶことができる。その当事者達が同意しない場合、プロテスト委員会は、示された証拠の重みを判定するときに、当事者間のあらゆる争点を考慮に入れなければならない。

#### 注記

付則 M は、プロテスト委員会の手順を説明しており、助言に過ぎない。

Q&As reflect the opinion of experienced race officials, they are not authoritative interpretations of the rules.

Q&As only address the specific question and not all of the factors a protest committee will need to consider in a hearing.